

Herbstwanderung PV-Biel

Text: Marianne Drewes

Trad. Pierre von Ballmoos

Fotos: Martin Demisch

Die Wanderleiter Peter und Ruth Habegger konnten 19 Teilnehmer im Ristorante IL BRUNELLO, Kehrsatz zu Kaffee und Gipfeli begrüßen. Um ca. 11 Uhr begaben wir uns auf den Weg Richtung Belp. Die 1½-stündige Wanderung führte uns vorbei am Haus der Stiftung «Terra Vecchia» und durch die Ebene des Flugplatzes Belpmoos. Begleitet von landenden und startenden Flugzeugen erreichten wir das Ufer der Aare. Durch eine Allee von schönen und zum Teil farbigen Bäumen erreichten wir das Restaurant «Jägerheim». Vier Menus standen zur Auswahl. Alle waren sehr fein und die Portionen gross. Nach dem Kaffee bestand die Möglichkeit die Rückreise anzutreten oder weiter in einer 1½-stündigen Wanderung nach Rubigen zu gelangen. Der Weg führte uns der Aare entlang durch den Wald bis kurz vor das Dorf Rubigen. Vorbei an der Mühle Hunziken über die Autobahn und einem kurzen steilen Aufstieg erreichten wir den



Bahnhof. Ohne Foto vom Stellwerkmuseum hätten die Interessierten Eisenbahner die Rückreise nicht antreten können! Um 16.57 h brachte uns die S-Bahn via Bern zurück in die Heimat. Besten Dank für die Organisation.



Balade d'automne PV Bienne

Peter et Ruth Habegger, nos guides, ont accueilli les 19 participants autour d'un café-croissant au restaurant IL BRUNELLO à Kehrsatz. Aux environs de 11 heures, nous avons entamé notre marche vers Belp. La randonnée, qui a duré une heure et demie, nous a permis de longer la maison de la fondation « Terra Vecchia » et de traverser la plaine de l'aérodrome de Belpmoos. Tandis que des avions décollaient et atterraient, nous avons rejoint les bords de l'Aar. Après avoir emprunté une allée arborée aux couleurs automnales éclatantes, nous sommes arrivés au restaurant « Jägerheim », où quatre plats délicieux et copieux étaient proposés. Après le café, chacun pouvait choisir de rentrer directement ou de poursuivre avec une autre randonnée d'une heure et demie jusqu'à Rubigen.

Ce nouvel itinéraire longeait l'Aar à travers la forêt, en passant par le moulin de Hunziken puis juste avant Rubigen une courte montée raide menait jusqu'à la gare. Les passionnés n'ont pas manqué de prendre une photo souvenir de l'ancien poste d'aiguillage avant de repartir. Le retour s'est fait à 16h57 par le S-Bahn via Berne. Un grand merci pour cette belle organisation !

